



KANDAOUE VERCREZ

EUN TOULLAD SOI

EMBANNET G

"EMGLEO

(Fondation Culturelle)

PER JESTIN

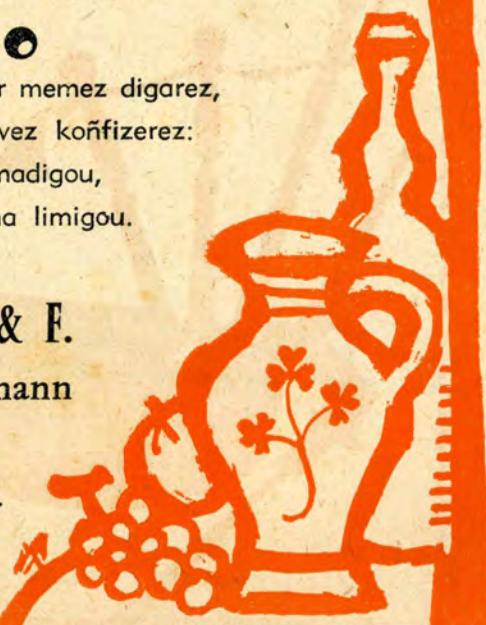
TAD HA MAB

E ti Per JESTIN Tad ha Mab
E kaver gwin euz an dibab,
Kaset vo deoh beteg ho kér
Forz e peleh er Finister!

Du-ze, war ar memez digarez,
C'hwi gavo iveau koñfizerez:
Chokola ha madigou,
Drajez-sukr ha limigou.

P. JESTIN P. & F.
59, Rue Inkermann
B R E S T

Pellgomz (Tél.) :
44-44-17



PLAH AN OSTALERI

1
Eun deiz ma oan o vale — hed-ha-hed an hent braz,
Hed-ha-hed an hent braz,
War vord an hent me welas eun ostaleri hlez.

DISKAN

Roum ! far la ri don de no,
Ye ! sach da har a-dre !

2
Antreet en ostaleri, antreet da voutaillard,
Antreet da voutaillard,
Me glevas eur pôtr bian 'n e gavell o wilhad.

3
'N e gichen eur plah yaouank, — Pôtrez a c'hwezeg vloaz,
Pôtrez a c'hwezeg vloaz,
Azezet war eur gador hag he diouhar e noaz...

4
He mamm lavaras din-me : — Homañ ne dalv netra !
Homañ ne dalv netra !
Mond gand ar bôtred yaouank, setu ar pez a ra !

5
— Na gwir ez eo, plah yaouank ? — C'hwi n'ho-peus ket a vez,
C'hwi n'ho-peus ket a vez
Da lammad dreist ar bleuziou ha c'hoari mesk-ha-mesk ?...

6
— Ha pa oan-me o c'hoari, — 'gave ket din oa fall,
'Gave ket din oa fall,
Gand va hamaladezed mond da heul ar re all !

7
Ma karfes beza chomet — er gêr da labourad,
'Vefes ket aze bremañ en ti o luskellad !

Roum ! far la ri don de no,
Ye ! sach da har a-dre !

(Kanaouenn euz bro-Leon.)

WENNOM ZONNEG

SONIOU BRUDET

ET GAND

BREIZ''

lturelle Bretonne - B. P. 17, BREST)

KENAVO !

1
Kanet on-eus a galon vad,
En enor d'ar Vro, da Zoue,
Mall eo skoulma, kent 'n em guitaad,
Gand eur zonenn, or harante.

DISKAN

Kenavo deoh, gwir Vretoned,
Bleunia a ra al levenez,
E peb kalon, ouz ho kweled :
Enor deoh-c'hwi ha trugarez !

2
Sonet on-eus, breudeur karet,
'Vid hada joa, pellaad glahar,
Ha deski d'an dasson lared
Ez-eus Breiziz war an douar...

3
Ez-eus er bed-mañ eur vro gaer,
Tud vad ha kaloneg enni,
Hag he-deus taolet he splannder
War hent an enor, heb fazi.

(Diwar eur zon euz Bro-Wened, savet gand
Job er Glean ha toniet gand J.-P. En Danteg.)

— dasson = hekleo (écho).

Mouillet e ti an « Télégramme », Brest

FANČH AR POTR KRE

Fančh ar pôtr kre hag e vignon
Oa tond d'ar gêr euz ar pardon.
Digouezet ganto tri aotrou
Bet o vale war ar mèziou.

Tra la la, la la la la la la,
La lamm tra, ta la, la lamm tra.

Ar re-mañ zouge levitenn,
Tok kern-uhel war veg o fenn,
Chupenn lost-pik ha bragou berr,
Gouest d'ober mez d'eur hemener.

O moustachou a oa saret,
Frizet, troñset ha pomponet;
Hag en o dorn peb a vaz skañv,
Gasent endro en eur gana.

Ha pa weljont an daou bôtr mad
Ez en em lakjont d'o goapaad :
« Les pommes de terre pour les cochons,
Les épluchures pour les Bretons ! »

— Petra 'deus c'hoant, eme Fañch kre,
Da baka 'n tri lakepot-se ?
Hag heñ mond dezo goustadig
Ha tapa krog en o lost-pik !

Gand eun tôl dorn war greiz e gein
E strink unan war ar bern mein...
Gand eun tôl dorn diwar e fri,
E stlap eun all e-touez ar pri...

Gand eun tôl troad e-kreiz e... rer,
E stlap eun all e-barz ar ster...

— Me zesko deoh, eme Fañch kre,
Dond d'ober goap deuz-ouzin-me !

Ha neuze Fañch o vond d'ar gêr,
O kana son ar pillaouer !

BEG AVEL

Diwar morzed-pemoh ha ramskoaz,
Fourmaj a beb seurt da choaz,

Stripou kenta klas,
Kig bevin e gler,
Aozet e Ker-Ber

E labouradeg vraz Loeiz Marc!

Evid kaoud yehed dir ha beva pell
Debrit boued-mir e boestou Beg-Avel!



Conserves Louis MARC
SAINT-PIERRE - BREST

Pellgomz (Tél.):
44-16-74,
pe 44-60-71

Joël SEVELLEC

Julig ar ververo

Me gave din, gwech dimezet,
Julig ar ververo,
N'em-mije greet netra ebed,
Juliver tonti, juliver tonton,
Julig ar ververo,
Daoulagad a skuill daelo...

Padal e rankan ober toud,
Aoza krampouez ha frita yod.

Ar pez a gavan gwasoh hoaz
Eo pilad lann gand va zreid noaz.

Dimezet on d'eun ever gwin,
A ya d'an davarn beb mintin.

Ar gwin a ev leiz e werenn
N'eo ket gwin ruz, med gwin melen.

D'an davarn e ya mintin mad,
D'ar gêr e teu gwali ziwezad.

Neuze komañs al langachou,
Ar malloziou, ar bahadou.

Ne glevan ken nemed : « Kerz kuit !
An ti zo din, ar mèz zo dit ! »

An dud yaouank, pa zimezont,
Ne ouzont ket petra reont !

C'hwi, tud yaouank, dizimez hoaz,
'Raog dimezi, grit mad ho choaz !

(Kanaouenn euz Bro-Dreger.)



ME ZO GANET E-KREIZ AR MOR

(E brezoneg Bro-Wened)

Me zo ganet e-kreiz er mor,
Tér leo er-mêz;
Eun tiig gwenn du-hont em-ès,
Er benal gresk é-tal en nor
Hag el lann e hol an anvez.
Me zo ganet e-kreiz er mor
E bro Arvor.

Me zad e oé, èl e dadeu,
Ur martolod;
Bévet en-dès, kuh ha diglod
— Er peur ne gan den e glodeu —
Bamdé-bamnoz ar er mor blot
Me zad oé, èl é dadeu
Stleijour-rouédeu.

Me mamm eùe a laboura
— Ha gwenn hé bleu —
Geti, en hwéz ar on taleu,
Disket em-ès, biannig-tra,
Médein ha tennein avaleu.
Me mamm eùe a laboura
D'honid bara...

Yann-Ber KALLOH-BLEIMOR.

(Kanet war an disk « Mouez Breiz » N° 4568
gand Eliane PRONOST.)



BINVIOU SONEREZ

A. LAURENCEAU

LANIG



AN TOUR DANTELEZET

1
 E Kastelli-Paol ez on-me ganet,
 O kér santel a Vro-Leon,
 O parrez va hentadou karet,
 Te zo rouanez va halon !

DISKAN

Nann, n'ez-eus ket, nann n'ez-eus ket,
 Eur barrez ken mad d'am halon er bed !
 Me gar va hleuz alaouret, (2 wech)
 Va zour dantelezet !

2
 Eur gouriz mor a deu da walhi
 Ha da drempa on douarou :
 Pa vez ar gourlan, pebez dudi
 Taoler eur zell war on aochou !

3
 On touriou kaer ha dantelezet
 A bar an deiz laouen drezo,
 On iliz vraz ken brao kizellet
 Zo gwir Rouanez an oll vro !

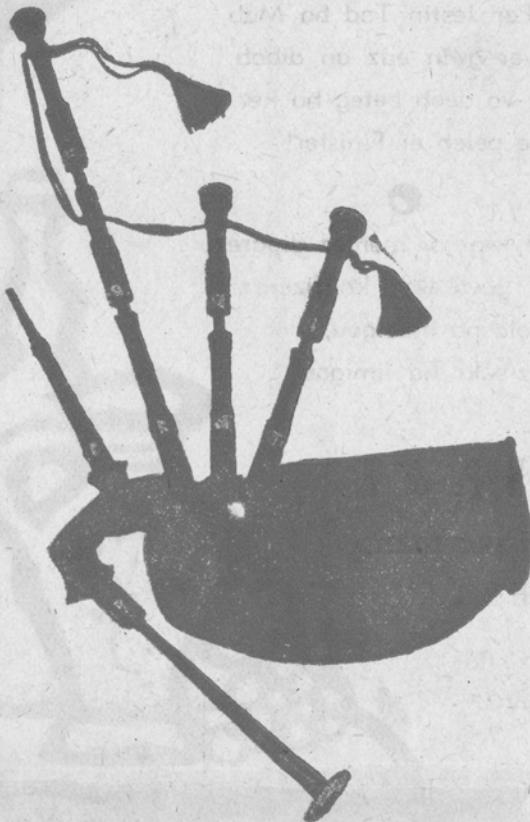


BINVIOU SONEREZ

A. LAURENCEAU

Mestr-Micherour

12, Rue Jean-Jaurès, NAONED (Nantes)



LANIG

BOMBARDOU
BINIEIER

Añchennou, Seier ha
Ficherez

TABOULINU

" Carlton "
ha " Lanig "

Krehin nilon
" Carlton "

Krehin leue
kenta danvez

Bizier " Carlton "
Knee-rests

Harneziou gwenn
Aroueziou

*Peb tra evid ar
Zonerien !*

MIK - MIK - MIK...

(SON AR MILINER)

Eur vilin goz ez-eus, du-hont barz an draonienn; (2 wech)
Ar miliner he dalh zo kaer e vleo melen...

DISKAN

Ha mik-mik-mik,
Ha mak-mak-mak,
Ha oein-oein-oein,
Peb unan d'e dro,
Maluret !
Hag ar vilin a dro... } (2 wech)

Ar miliner he dalh zo kaer e vleo melen : (2 wech)
An oll merhed tro-dro a ya da gas o greun.

Oll merhed tro-war-dro a ya da Vill-ar-Yun, —
Med ar muia karet a zo Soaz Penn-ar-Run.

Med ar muia karet a zo Soazig ar Born;
Heñ a grogas 'n he dorm, he zachas en eur horn.

Heñ a grogas 'n he dorm, he zachas en eur horn;
Ouz safron ar vilin e kouskas Soaz ar Born.

Kousket reas Soazig ouz safron ar vilin,
Pa zihunas ar plah, oa deuet ar mintin...

— Petra laro va mamm, pa zistroin d'ar gêr,
P'am-mo kousket eun noz e ti eur miliner ?

— Petra vo laret deoh, peogwir me, Matilin,
E ouzon va micher ha pa dro ar vilin...

(Kanaouenn euz Bro-Wened.)

Mari Gollet, pe Son Mari Vastrouill

War don ar ganaouenn saoz : « Clementine ».

1

Me zo 'paouez koll va mestrez,
Eet eo kuit euz ti he zad !
Larit din m'ho-peus he gwelet
Ma he havin-me timad...

DISKAN

Keuz em-eus da Vari Vastrouill,
Keuz em-eus da Vari gêz !
P'leh an diaoul he havin bremañ ?...
Kollet 'm-eus va Mari gêz !

2

Mari Vastrouill a zo luchez,
Eur fri tougn zo ganti hoaz,
Lagad pikouz, pikou panez,
Ha me oar-me petra hoaz !...

3

Kalz re hir e oa he lostenn,
Ha lare an teodou fall...
'Ran ket forz euz pez a laront :
Mari Vastrouill dalv eun all !

4

Kreñ eo Mari 'vel eur gazeg
Hag a fring e-kreiz ar prad...
Spontet vetez ha pa welfeh
Pegen hir eo he daoudroad...

5

C'hwez al ludu zo gand Mari :
Na 'vid-se n'eus ket he far,
D'ober krampouez gand bleud malet,
Lêz ar zaout ha viou yar !

6

Me a varvo ma n'he havan !
Va halonad zo leun-barr !
Klaskit Mari va zud karet,
Kement hini zo din kar !

"mouez

"mouez Breiz"

PLADENNOU (diskou) SONEREZ

ha KANAOUENNOU
euz BREIZ, BRO-SKOS ha BRO-IWERZON

Pladennou 33^T ha 45^T

Tost da 100 seurt deut er-méz



Pladennou

MOUEZ BREIZ

a vez kavet e ti an oll varhadourien diskou

Roll kaset evid netra : goulenn digand

Disques "MOUEZ BREIZ", H. WOLF, KEMPER

Lêz ar zaout ha viou yar !
6
Me a varvo ma n'he havan !
Va halonad zo leun-barr !
Klaskit Mari va zud karet,
Kement hini zo din kar !

O ! LAKIT HO TROADIG...

O, lakin ho troadig,
Va dousig Marjanig,
O, lakin ho troadig
E-kichen va hini :

Ni vo dornig on-daou,
Ni vo glinig on-daou,
Ni vo karig on-daou,
Ni vo troadig on-daou,
Ken na devio mark Laou
Da gerhad ananom on-daou !

Ni vo troadig on-daou,
Ken na devio mark Laou
Da gerhad ananom on-daou !

O, lakin ho chodig,
Va dousig Marjanig,
O, lakin ho chodig
E-kichen va hini :

O, lakin ho karig,
Va dousig Marjanig,
O, lakin ho karig
E-kichen va hini :

Ni vo chodig on-daou
Ni vo dornig on-daou,
Ni vo glinig on-daou,
Ni vo karig on-daou,
Ni vo troadig on-daou,
Ken na devio mark Laou
Da gerhad ananom on-daou !

Ni vo karig on-daou,
Ni vo troadig on-daou,
Ken na devio mark Laou
Da gerhad ananom on-daou !

O, lakin ho klinig,
Va dousig Marjanig,
O, lakin ho klinig
E-kichen va hini :

Ni vo glinig on-daou,
Ni vo karig on-daou,
Ni vo troadig on-daou,
Ken na devio mark Laou
Da gerhad ananom on-daou !

Ni vo begin on-daou,
Ni vo chodig on-daou,
Ni vo dornig on-daou,
Ni vo glinig on-daou,
Ni vo karig on-daou,
Ni vo troadig on-daou,
Ken na devio mark Laou
Da gerhad ananom on-daou !

O, lakin ho tornig,
Va dousig Marjanig,
O, lakin ho tornig
E-kichen va hini :

(Kanaouenn euz Hañveg, Bro-Gerne.)